

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 32 (1942)  
**Heft:** 35

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

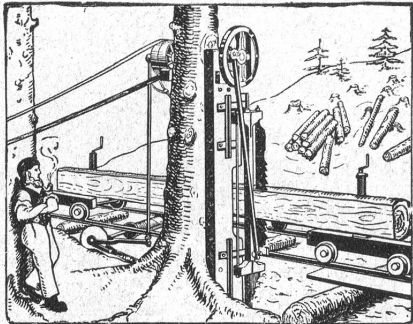
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Transportable Gattersäge

zum Schneiden von Bauholz, Brettern, Dachlatten usw. an abgelegenen Orten. Kann direkt im Walde wie auf jedem Bauplatze leicht und schnell montiert werden, ohne Beton. Verblüffend einfache, zweckmässige Bauart, mit Ober- oder Unterantrieb. Geringer Kraftbedarf, grosse Leistungsfähigkeit.

Ferner Seitengattersägen für stationäre Anlagen, Langholz-Kreissägen, Turbinen- und Wasserradanlagen. Prospekte und Beschreibungen durch

**G. Müller's Wwe., Sumiswald,**  
Maschinenbau



## Buchdruckerei Sumiswald

Herstellung aller Buchdruckarbeiten.

Gediegene Ausführung in Satz und

Bild. Bildwiedergabe nach Photo und

Zeichnung auch mehrfarbig

Buchbinderei · Papiere

Klischees · Stempel



**MARTI & Co.**  
*Sumiswald*

Manufacturwaren en gros

Import

Veredelung · Fabrikation

Gegründet 1841

Reich assortiertes Lager in Wolf-, Baum-  
woll- und Mischgeweben. Verkauf aus-  
schliesslich an Wiederverkäufer, Gross-  
verbraucher und Verarbeiter



  
**EXPORT VON EMMENTALER-KÄSE**  
 IN SCHACHTELN  
 UND GANZEN LAIBEN  
**HIRSBRUNNER & CO.**  
**SUMISWALD**  
 EMMENTAL  
 SCHWEIZ



Sumiswald

### Gasthof zum Bären

Der alte, gute Berner Gasthof,  
auch heute noch bekannt für gute  
Speis' und Trank

Hans Eggimann Telephon 2

Opernsänger und Schauspieler vom Berner Stadttheater rasieren elektrisch, denn Sie schätzen ein weiches, schnell-sauberes Rasieren. Sie haben aber auch ihre guten Gründe, warum sie ihren Apparat nicht irgendwo kauften, sondern bei Electras Bern, Marktgasse 40, dem Spezialgeschäft mit dem guten Service im ersten Stock!

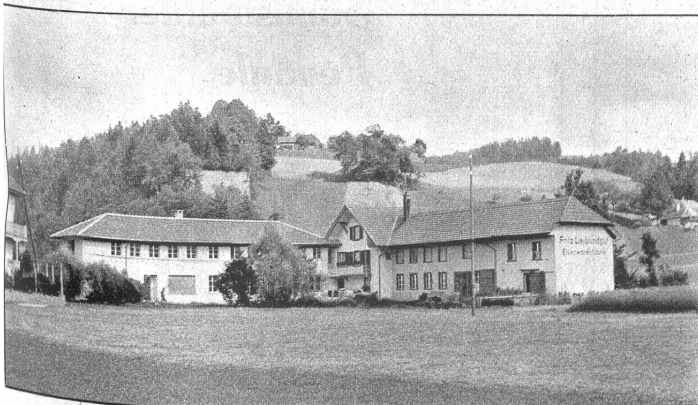
### Amtersparniskasse in Sumiswald

Hypothekar-Institut, gegründet 1900

Agenturen in Eriswil, Lützelflüh, Rüegsauschachen u. Wasen

Bilanzsumme Fr. 16 000 000  
 Genossenschaftskapital und  
 Reserven . . . Fr. 830 000

Besorgung sämtlicher Sparkassen-  
 Geschäfte zu günstigen Bedingungen



### METALLWARENFABRIK

#### Fritz Leibundgut Grünen-Sumiswald

Spezialabteilung für Stanz-, Zieh- und Biege-  
 werkzeuge.

Modern eingerichtete Beschlägefabrikation